



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

**BEKNOPT VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**20-04-2006**

**20-04-2006**

**Soir**

**Avond**

SOMMAIRE		INHOUD	
Excusés	1	Berichten van verhindering	1
<b>SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS</b>	<b>1</b>	<b>GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES</b>	<b>1</b>
Comité de surveillance Phenix – Désignation des membres	2	Toezichtscomité Phenix – Aanstelling van de leden	2
Comité P – Candidatures introduites pour la nomination du greffier	3	Comité P – Ingediende kandidaturen voor de benoeming van de griffier	3
Demande d'urgence de la part du gouvernement	4	Urgentieverzoek vanwege de regering	4
Prise en considération de propositions	4	Inoverwegingneming van voorstellen	4
<b>VOTES NOMINATIFS</b>	<b>5</b>	<b>NAAMSTEMMINGEN</b>	<b>5</b>
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la convention visant à éviter les doubles impositions avec Hong Kong" (n° 802) <i>Orateurs: Trees Pieters</i>	5	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het dubbelbelastingverdrag met Hongkong" (nr. 802) <i>Sprekers: Trees Pieters</i>	5
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "l'incidence budgétaire de la réforme de l'impôt des sociétés" (n° 820)	6	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de budgettaire impact van de hervorming van de vennootschapsbelasting" (nr. 820)	6
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la crise qui frappe le secteur de l'horticulture ornementale par suite des températures hivernales particulièrement basses et des frais élevés de chauffage qui en découlent" (n° 827) <i>Orateurs: Nathalie Muylle</i>	6	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de crisis in de sierteeltsector ten gevolge van de koude winter en de daaraan verbonden hoge stookkosten" (nr. 827) <i>Sprekers: Nathalie Muylle</i>	6
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la crise de l'influenza aviaire dans les abattoirs de volaille de Belgique" (n° 829)	7	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de aviaire influenzacrisis in de Belgische pluimveeslachthuizen" (nr. 829)	7
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "l'application de l'article 69 de la loi linguistique du 18 juillet 1966 dans les zones de police de Bruxelles" (n° 817)	8	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de toepassing van artikel 69 van de Taalwet van 18 juli 1966 in de Brusselse politiezones" (nr. 817)	8
Projet de loi sur la protection de la concurrence économique (2180/6)	8	Wetsontwerp tot bescherming van de economische mededinging (2180/6)	8
Projet de loi instituant un Conseil de la concurrence (nouvel intitulé) (2180/7)	8	Wetsontwerp tot oprichting van een Raad voor de Mededinging (nieuw opschrift) (2180/7)	8
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux	9	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de	9

internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/1)		internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/1)	
Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/1)	9	Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/1)	9
Projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal (1284/12)	9	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek (1284/12)	9
Projet de loi visant à insérer un nouvel alinéa à l'article 417ter du Code pénal (2193/1)	10	Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw lid in artikel 417ter van het Strafwetboek (2193/1)	10
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (2305/1-4)	10	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2305/1-4)	10
Ensemble du projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (2305/1)	11	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2305/1)	11
Proposition de résolution visant à inclure le gilet de sécurité réfléchissant dans la liste des accessoires de sécurité obligatoires et à rendre obligatoire, le port de ce gilet par le conducteur suite à un accident ou à une panne (1855/4)	11	Voorstel van resolutie teneinde het reflecterend veiligheidsvest op te nemen in de lijst van verplicht veiligheidsstoebehoren alsmede bestuurders te verplichten dat vest te dragen na een ongeval of bij motorpech (1855/4)	11
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovaquie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et de la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25	11	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië, betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte,	11

avril 2005 (2392/1)		gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 (2392/1)	
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 23 février 2005 (2393/1)	12	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 23 februari 2005 (2393/1)	12
Projet de loi modifiant la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006 (2342/1)	12	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2342/1)	12
Proposition modifiant le Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne le suivi des résolutions (2028/1)	12	Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de opvolging van resoluties (2028/1)	12
Proposition visant à modifier le Règlement de la Chambre des représentants en vue de permettre l'accès à toutes et tous aux tribunes de la salle des séances plénières (1988/1-4)	13	Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat vrouwen en mannen gelijke toegang hebben tot de tribunes in de zaal van de plenaire vergaderingen (1988/1-4)	13
<i>Orateurs:</i> <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang		<i>Sprekers:</i> <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	13	GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	13
PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	14	VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	14
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2354/2)	14	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2354/2)	14
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2354/2)	14	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2354/2)	14
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2354/2)	14	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2354/2)	14
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité	14	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de	14

belge (partie D) (2354/2)		Belgische nationaliteit (deel D) (2354/2)	
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
<b>VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)</b>	15	<b>NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)</b>	15
<i>Orateurs: Hagen Goyvaerts</i>		<i>Sprekers: Hagen Goyvaerts</i>	
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2354/2)	16	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2354/2)	16
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2354/2)	16	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2354/2)	16
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2354/2)	16	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2354/2)	16
Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2354/2)	17	Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2354/2)	17
Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2354/1, à la page 4	17	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2354/1 op bladzijde 4 zijn opgenomen	17
Adoption de l'agenda	17	Goedkeuring van de agenda	17



**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 20 AVRIL 2006

Soir

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 20 APRIL 2006

Avond

La séance est ouverte à 18 h 43 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance : Mme Laurette Onkelinx

**Excusés**

Devoirs de mandat: Mark Verhaegen et Yolande Avontroodt  
Raisons de santé: Frieda Van Themsche  
Deuil familial: Annelies Storms  
En mission à l'étranger: Koen Bultinck et Jacques Germeaux  
A l'étranger: Patrick Moriau

Gouvernement fédéral  
Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique: en mission à l'étranger (Suisse)

**Scrutin sur les naturalisations**

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. (23541-2)

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort M. Pierre Lano et Mme Colette Burgeon, secrétaires,

De vergadering wordt geopend om 18.43 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Mark Verhaegen en Yolande Avontroodt  
Gezondheidsredenen: Frieda Van Themsche  
Familiërouw: Annelies Storms  
Met zending buitenslands: Koen Bultinck en Jacques Germeaux  
Buitenslands: Patrick Moriau

Federale regering  
Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid: met zending buitenslands (Zwitserland)

**Geheime stemming over de naturalisaties**

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. (23541-2)

De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Pierre Lano en mevrouw Colette Burgeon, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

en qualité de scrutateur.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

*Il est procédé à l'appel nominal.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Je déclare le scrutin clos.

#### **01 Comité de surveillance Phenix – Désignation des membres**

Au sein de la Commission de la protection de la vie privée, un comité de surveillance sectoriel Phenix est créé en vertu de l'article 22 de la loi du 10 août 2005 instituant le système d'information Phenix.

Le comité de surveillance est composé de :

- trois membres effectifs et trois membres suppléants désignés par la Commission de la protection de la vie privée en son sein, dont au moins un magistrat;
- trois membres effectifs, dont le président, et trois membres suppléants, tous ayant la qualité de magistrat de l'ordre judiciaire, nommés par la Chambre des représentants sur proposition du Conseil des ministres, après avis conforme et conjoint du premier président et du procureur général près la Cour de cassation.

Le comité de surveillance est composé d'un nombre égal de membres d'expression française et de membres d'expression néerlandaise.

Les membres sont nommés pour un terme de six ans, renouvelable.

Par lettre du 29 mars 2006, la vice-première ministre et ministre de la Justice communique que, conformément à la procédure précitée, le Conseil des ministres a dressé deux listes de candidats.

Effectifs

Président (F)

Premier candidat : M. Luc Hennart

Deuxième candidat : M. Yves Scieur

Membre (N)

Premier candidat : M. Henri Debucquoy

Deuxième candidat : M. Walter Peeters

Membre (N)

Premier candidat : Mme Nicole Van Isterdael

Deuxième candidat : M. Ernest WaÛters

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

De geheime stemming is gesloten.

#### **01 Toezichtsc comité Phenix – Aanstelling van de leden**

Binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt een sectoraal Toezichtsc comité Phenix opgericht krachtens artikel 22 van de wet van 10 augustus 2005 tot oprichting van het informatiesysteem Phenix.

Het Toezichtsc comité is samengesteld uit :

- drie vaste leden en drie plaatsvervangers aangewezen door en uit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder wie ten minste een magistraat;
- drie vaste leden, onder wie de voorzitter, en drie plaatsvervangers, met de hoedanigheid van magistraat van de rechterlijke orde, benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op voordracht van de Ministerraad, na gelijkkluidend en gezamenlijk advies van de eerste voorzitter van en van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Het Toezichtsc comité is samengesteld uit een gelijk aantal leden van de Nederlandse taalrol en van de Franse taalrol.

De leden worden voor een hernieuwbare termijn van zes jaar benoemd.

Bij brief van 29 maart 2006 deelt de vice-eerste minister en minister van Justitie mede dat de Ministerraad overeenkomstig voormelde procedure twee lijsten van kandidaten heeft opgesteld.

Vaste leden

Voorzitter (F)

Eerste kandidaat : de heer Luc Hennart

Tweede kandidaat: de heer Yves Scieur

Lid (N)

Eerste kandidaat: de heer Henri Debucquoy

Tweede kandidaat: de heer Walter Peeters

Lid (N)

Eerste kandidaat: mevrouw Nicole Van Isterdael

Tweede kandidaat: de heer Ernest WaÛters



**Suppléants**

Membre (F)

Premier candidat : Mme Marie-Anne Lange

Deuxième candidat : M. Philippe Morandini

Membre (N)

Premier candidat : M. Walter Peeters

Deuxième candidat : M. Remy Donkerwolcke

Membre (N)

Premier candidat : M. Thierry Freyne

Deuxième candidat : Mme Els Bertier

**Plaatsvervangers**

Lid (F)

Eerste kandidaat: mevrouw Marie-Anne Lange

Tweede kandidaat: de heer Philippe Morandini

Lid (N)

Eerste kandidaat: de heer Walter Peeters

Tweede kandidaat: de heer Remy Donkerwolcke

Lid (N)

Eerste kandidaat: de heer Thierry Freyne

Tweede kandidaat: mevrouw Els Bertier

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 avril 2006, je vous propose de procéder aux scrutins en vue de la désignation des membres du Comité de surveillance Phenix au cours de la séance plénière du jeudi 27 avril 2006.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 april 2006 stel ik u voor tot de stemmingen met het oog op de aanstelling van de leden van het Toezichtscomité Phenix in de loop van de plenaire vergadering van donderdag 27 april 2006 over te gaan.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

**02 Comité P – Candidatures introduites pour la nomination du greffier**

Conformément à l'article 5 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, la Chambre doit procéder à la nomination du greffier du Comité permanent de contrôle des services de police.

**02 Comité P – Ingediende kandidaturen voor de benoeming van de griffier**

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten moet de Kamer van volksvertegenwoordigers overgaan tot de benoeming van de griffier van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten.

Un avis a été publié au Moniteur belge des 27 février 2006 et 15 mars 2006.

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2006 en 15 maart 2006 werd een bericht gepubliceerd.

Quatre candidats ont pu prouver leur connaissance suffisante de l'autre langue nationale sur la base d'une attestation du Selor. Les huit autres candidats ont passé une épreuve linguistique le mardi 18 avril 2006 devant la commission d'examen composée de deux professeurs de langue de la Chambre et ont réussi cette épreuve.

Vier kandidaten konden hun voldoende kennis van de andere landstaal bewijzen aan de hand van een Selor-attest. De andere acht kandidaten hebben op dinsdag 18 april 2006 een taalproef afgelegd voor een examencommissie samengesteld uit twee taalleraars van de Kamer en zijn voor deze taalproef geslaagd.

Les candidatures suivantes doivent donc être prises en considération :

Candidats F :

- M. Marc Bertrand, administrateur au Conseil supérieur de la Justice

- Mme Danielle Nicaise, conseiller général (juriste) à l'Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de mutualités

- M. Philippe Vande Castele, auditeur au Collège des médiateurs fédéraux

Candidats N :

- Mme Dominique Bernard, secrétaire du CPAS de Rhode-Saint-Genèse

- Mme Samira Chatar, greffière adjointe au greffe correctionnel près la cour d'appel d'Anvers

De volgende kandidaten komen bijgevolg in aanmerking:

Kandidaten F :

- de heer Marc Bertrand, administrateur bij de Hoge Raad voor de Justitie

- mevrouw Danielle Nicaise, adviseur-generaal (jurist) bij de Controledienst voor ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen

- de heer Philippe Vande Castele, auditeur bij het College van de federale ombudsmannen

Kandidaten N :

- mevrouw Dominique Bernard, OCMW-secretaris te Sint-Genesius-Rode

- mevrouw Samira Chatar, adjunct-griffier bij de correctionele griffie bij het hof van beroep te

- Mme Margaux De Cock, secrétaire d'administration juriste à la province de Flandre orientale  
 - M. Peter De Koker, greffier adjoint au tribunal de première instance de Termonde  
 - M. Erik Mewissen, avocat  
 - Mme Marijke Thenaerts, secrétaire d'administration-chef de service à la commune d'Overijse  
 - Mme Ann Vanheule, secrétaire du CPAS d'Aalter  
 - M. Kris Van Oostende, attaché (juriste) au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement  
 - Mme Sylvie Van Overstraeten, juriste d'entreprise chez AGORIA

Antwerpen

- mevrouw Margaux De Cock, bestuurssecretaris-jurist bij de provincie Oost-Vlaanderen  
 - de heer Peter De Koker, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde  
 - de heer Erik Mewissen, advocaat  
 - mevrouw Marijke Thenaerts, bestuurssecretaris-diensthoofd bij de gemeente Overijse  
 - mevrouw Ann Vanheule, OCMW- secretaris te Aalter  
 - de heer Kris Van Oostende, attaché (jurist) bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking  
 - mevrouw Sylvie Van Overstraeten; bedrijfsjuriste bij AGORIA

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 avril 2006, la Commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité P entendra les candidats. Ensuite, la Chambre procédera par scrutin secret à la nomination du greffier.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 april 2006 zullen de kandidaten door de Bijzondere Commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Comité P worden gehoord. Daarna zal de Kamer bij wege van geheime stemming een griffier benoemen.

Pas d'observation ? (*Non*)  
 Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
 Aldus zal geschieden.

### **03 Demande d'urgence de la part du gouvernement**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (n° 2320/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*L'urgence est adoptée par assentiment.*

### **04 Prise en considération de propositions**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)  
 Il en sera ainsi.

### **03 Urgentieverzoek vanwege de regering**

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr. 2320/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

### **04 Inoverwegingneming van voorstellen**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
 Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de Mmes Muriel Gerkens et Zoé Genot modifiant les lois du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et du 21 décembre 1998 relative à la Coopération technique belge et portant une définition du "commerce équitable" (n° 2407/1).

Elle est renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture;

- la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant l'article 342 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 2422/1).

Elle est renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

## Votes nominatifs

**05** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la convention visant à éviter les doubles impositions avec Hong Kong" (n° 802)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 28 mars 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 802/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies ;  
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin, Jacques Chabot, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention ?

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de dames Muriel Gerkens en Zoé Genot tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en van de wet van 21 december 1998 betreffende de Belgische Technische Coöperatie en houdende een omschrijving van het begrip "eerlijke handel" (nr. 2407/1).

Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw;

- het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot wijziging van artikel 342 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 2422/1).

Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

## Naamstemmingen

**05** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "het dubbelbelastingverdrag met Hongkong" (nr. 802)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 28 maart 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 802/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin, Jacques Chabot, Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding?

**05.01** **Trees Pieters** (CD&V) : J'ai pairé avec M. Hendrik Daems.

**05.01** **Trees Pieters** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Hendrik Daems.

**06** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "l'incidence budgétaire de la réforme de l'impôt des sociétés" (n° 820)**

**06** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de budgettaire impact van de hervorming van de vennootschapsbelasting" (nr. 820)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 28 mars 2006.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 28 maart 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 820/1) :  
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Carl Devlies et Hendrik Bogaert ;  
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin, Jacques Chabot, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 820/1):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Carl Devlies en Hendrik Bogaert;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin, Jacques Chabot, Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**07** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la crise qui frappe le secteur de l'horticulture ornementale par suite des températures hivernales particulièrement basses et des frais élevés de chauffage qui en découlent" (n° 827)**

**07** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de crisis in de sierteeltsector ten gevolge van de koude winter en de daaraan verbonden hoge stookkosten" (nr. 827)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 28 mars 2006.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 28 maart 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 827/1) :  
- une motion de recommandation a été déposée par M. Paul Tant ;  
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Colette Burgeon.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 827/1):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Paul Tant;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Colette Burgeon.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Oui*)

**07.01 Nathalie Muylle** (CD&V) : Avant les vacances de Pâques, M. Tant avait interrogé la ministre Laruelle sur la crise dans le secteur horticole engendrée par la très forte augmentation des frais de chauffage. Elle s'est alors référée jusqu'à satiété à la loi-programme de 2004 qui a dispensé le secteur des accises. Quoique, fin 2005, le secteur ait demandé au gouvernement fédéral des mesures pour l'aider à surmonter cette crise, elle a déclaré qu'elle n'avait pas connaissance d'autres demandes du secteur.

Le secteur a sollicité l'autorisation de pouvoir bénéficier d'une provision fiscale et de pouvoir déduire fiscalement le coût supplémentaire en 2005. Le secrétaire d'État Jamar a dit à plusieurs reprises qu'il y était favorable. Mais quatre mois plus tard, le gouvernement n'a toujours pas répondu. Il me revient que c'est le ministre Reynders qui s'y opposerait. Quant à la ministre Laruelle, elle n'intervient pas et abandonne le secteur à son sort.

Par cette motion, nous demandons à la ministre Laruelle de traiter ce dossier par priorité. Elle se doit de mettre tout en œuvre pour éviter de nouveaux drames dans ce secteur. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**08 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Paul Tant sur "la crise de l'influenza aviaire dans les abattoirs de volaille de Belgique" (n° 829)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 28 mars 2006.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Ja*)

**07.01 Nathalie Muylle** (CD&V): Voor de paasvakantie heeft de heer Tant minister Laruelle ondervraagd over de crisis in de tuinbouw die voortkomt uit de uitzonderlijk hoge stookkosten. Zij bleef toen tot vervelens toe verwijzen naar de programmawet van 2004 die de sector vrijstelde van accijnzen. Hoewel de sector eind 2005 aan de federale regering maatregelen vroeg om de crisis op te lossen, verklaarde de minister dat ze geen weet had van andere vragen van de sector.

De sector vroeg om een fiscale provisie toe te laten en de extra kosten in 2005 fiscaal in mindering te mogen brengen. Staatssecretaris Jamar zei meermaals dat hij die ideeën genegen was. Vier maanden later heeft de regering echter nog steeds niet geantwoord. Naar verluidt is het minister Reynders die dwarsligt. Minister Laruelle komt niet tussen en laat de sector aan zijn lot over.

Onze motie vraagt dat minister Laruelle van dit dossier een prioriteit zou maken. Ze moet alles doen om bijkomende drama's in de sector te vermijden. (*Applaus bij CD&V*)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**08 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Paul Tant over "de aviaire influenzacrisis in de Belgische pluimveeslachthuizen" (nr. 829)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 28 maart 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 829/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Paul Tant ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Colette Burgeon et M. Jacques Germeaux.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 829/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Paul Tant;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Colette Burgeon en de heer Jacques Germeaux.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 3)

(Stemming 3)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**09** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Simonne Creyf sur "l'application de l'article 69 de la loi linguistique du 18 juillet 1966 dans les zones de police de Bruxelles" (n° 817)

**09** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf over "de toepassing van artikel 69 van de Taalwet van 18 juli 1966 in de Brusselse politiezones" (nr. 817)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 29 mars 2006.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 29 maart 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 817/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf et Katrien Schryvers et M. Dirk Claes ;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Jean-Claude Maene.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 817/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf en Katrien Schryvers en de heer Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jean-Claude Maene.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 3)

(Stemming 3)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**10** Projet de loi sur la protection de la concurrence économique (2180/6)

**10** Wetsontwerp tot bescherming van de economische mededinging (2180/6)

(Stemming/vote 4)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**11** **Projet de loi instituant un Conseil de la concurrence (nouvel intitulé) (2180/7)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**11** **Wetsontwerp tot oprichting van een Raad voor de Mededinging (nieuw opschrift) (2180/7)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**12** **Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (2051/1)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**12** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (2051/1)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**13** **Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (2306/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

*(Vote 6)*

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**14** **Projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal (1284/12)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	115	Oui

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**13** **Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (2306/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 6)*

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**14** **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek (1284/12)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	115	Oui

Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	130	Total

Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**15** **Projet de loi visant à insérer un nouvel alinéa à l'article 417ter du Code pénal (2193/1)**

**15** **Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw lid in artikel 417ter van het Strafwetboek (2193/1)**

(*Stemming/vote 8*)

Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

(*Stemming/vote 8*)

Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**16** **Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (2305/1-4)**

**16** **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2305/1-4)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Muriel Gerkens à l'article 2.(2305/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Muriel Gerkens op artikel 2.(2305/2)

(*Stemming/vote 9*)

Ja	8	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

(*Stemming/vote 9*)

Ja	8	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 2 de Muriel Gerkens à l'article 3.(2305/2)

Stemming over amendement nr. 2 van Muriel Gerkens op artikel 3.(2305/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 9*)

(*Stemming 9*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Muriel Gerkens à

Stemming over amendement nr. 3 van Muriel



l'article 4.(2305/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

**17** Ensemble du projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (2305/1)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

**18** Proposition de résolution visant à inclure le gilet de sécurité réfléchissant dans la liste des accessoires de sécurité obligatoires et à rendre obligatoire, le port de ce gilet par le conducteur suite à un accident ou à une panne (1855/4)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

**19** Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte,

Gerkens op artikel 4.(2305/4)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	3	Oui
Nee	101	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

**17** Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (2305/1)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**18** Voorstel van resolutie teneinde het reflecterend veiligheidsvest op te nemen in de lijst van verplicht veiligheidsstoebehoren alsmede bestuurders te verplichten dat vest te dragen na een ongeval of bij motorpech (1855/4)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

**19** Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der

le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et de la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 (2392/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**20** **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 23 février 2005 (2393/1)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**21** **Projet de loi modifiant la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006 (2342/1)**

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië, betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 (2392/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**20** **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 23 februari 2005 (2393/1)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**21** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2342/1)**

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**22 Proposition modifiant le Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne le suivi des résolutions (2028/1)**

**22 Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de opvolging van resoluties (2028/1)**

(Stemming/vote 16)		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

**23 Proposition visant à modifier le Règlement de la Chambre des représentants en vue de permettre l'accès à toutes et tous aux tribunes de la salle des séances plénières (1988/1-4)**

**23 Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat vrouwen en mannen gelijke toegang hebben tot de tribunes in de zaal van de plenaire vergaderingen (1988/1-4)**

(Stemming/vote 17)		
Ja	91	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	91	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	123	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

**23.01 Pieter De Crem (CD&V) :** Ne pas voter équivaut-il à une abstention ?

**23.01 Pieter De Crem (CD&V):** Staat niet stemmen gelijk met een onthouding?

Le **président** :Non, il faut voter quand on est présent.

De **voorzitter**: Neen, men moet stemmen als men aanwezig is.

**23.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang):** M. Marinower a-t-il voté pour?

**23.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang):** Heeft de heer Marinower voor gestemd?

Le **président**: M. Marinower fait un signe affirmatif de la tête.

De **voorzitter**: De heer Marinower knikt ja.

**23.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang):** Et le célèbre libre-penseur gantois, M. Versnick ?

**23.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang):** En de beroemde vrijdenker uit Gent, de heer Versnick?

Le **président**: M. Versnick opine également du chef.

De **voorzitter**: Ook de heer Versnick knikt instemmend.

**Scrutin sur les naturalisations (continuation)**

**Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (2354/2)

Aantal stemmen	111	Nombre de votants
Geldige stemmen	111	Votes valables
Volstreekte meerderheid	56	Majorité absolue

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (2354/2)

Aantal stemmen	111	Nombre de votants
Geldige stemmen	111	Votes valables
Volstreekte meerderheid	56	Majorité absolue

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

Alle naturalisaties hebben de volstreekte meerderheid bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en quatre parties (A, B, C et D) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat vier delen (A, B, C en D) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

### Proposition de lois de naturalisation

### Voorstel van naturalisatiewetten

**24** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2354/2)

**24** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2354/2)

#### Discussion des articles

#### Bespreking van de artikelen

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

**25** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2354/2)

**25** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2354/2)

#### Discussion des articles

#### Bespreking van de artikelen

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

**26** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2354/2)

**26** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2354/2)

**Discussion des articles**

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

**27** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2354/2)

**Discussion des articles**

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie D) aura lieu ultérieurement.

**Votes nominatifs (continuation)**

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

**27.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Dans près de 99 % des 1 123 dossiers individuels de naturalisation que nous avons examinés, il a été procédé à l'octroi de la nationalité belge par le biais de la procédure d'acquisition rapide de cette nationalité. Nous nous efforçons toujours d'étudier tous les dossiers car l'exercice est instructif. L'analyse de ces dossiers est éclairante quant aux très nombreux canaux qu'empruntent ceux qui souhaitent obtenir notre nationalité. Le nombre de naturalisations accordées sur la base d'une régularisation antérieure est considérable : pas moins de 38 %. Or dans tous ces cas, l'Office des Etrangers émet des réserves expresses concernant l'identité exacte de la personne. Plus d'une naturalisation sur trois est donc accordée à des illégaux régularisés, phénomène que notre parti dénonce depuis longtemps. Les effets de l'opération de régularisation de 2000 se font encore sentir en 2006.

Un comptage des pays d'origine nous enseigne qu'ils sont au nombre de 86. En tête du top cinq, on trouve le Maroc, suivi du Congo, de la Serbie-Monténégro, de la Turquie et du Rwanda. Dès lors,

**Bespreking van de artikelen**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

**27** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2354/2)

**Bespreking van de artikelen**

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel D) zal later plaatsvinden.

**Naamstemmingen (voortzetting)**

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**27.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Bijna 99 procent van de 1 123 individuele naturalisatiedossiers die we bespraken, wordt toegekend via de procedure van de snel-Belgwet. Wij nemen steeds de moeite om alle dossiers te bekijken, dat is leerzaam. De analyse van de dossiers werpt een licht op de vele omwegen via dewelke de nationaliteit in ons land toegekend wordt. Het aantal naturalisaties op basis van een eerdere regularisatie is aanzienlijk: niet minder dan 38 procent. Nochtans maakt de dienst Vreemdelingenzaken in al die gevallen uitdrukkelijk voorbehoud bij de juiste identiteit van de persoon. Meer dan één op drie naturalisaties wordt dus toegekend aan geregulariseerde illegalen, iets wat onze partij al vaak heeft aangeklaagd. Het effect van de regularisatieoperatie van 2000 laat zich in 2006 nog altijd voelen.

Een telling van het aantal landen van herkomst leert dat het er 86 zijn. De topvijf wordt aangevoerd door Marokko, gevolgd door Congo, Servië-Montenegro, Turkije en Rwanda. Al deze mensen

les ressortissants de tous ces pays appartiendront bientôt à notre Etat-providence multiculturel.

Mardi, le sociologue Jan Hertogen a divulgué l'information selon laquelle 52 % des électeurs bruxellois sont d'origine étrangère. Parmi ceux-ci, pas moins de 28 % sont devenus Belges grâce à la loi accélérant la procédure de naturalisation. Les autres sont des étrangers qui ne souhaitent pas acquérir la nationalité belge. M. Hertogen précise que les 250 000 nouveaux Belges infléchiront considérablement les résultats du scrutin. Les partis flamands de la majorité doivent être bien conscients du fait que plus de 90 % de ces électeurs votent pour des partis francophones.

M. Hertogen se réjouit de ce que ces nouveaux électeurs mettront, selon lui, un terme à la percée du Vlaams Belang. Nous le remercions pour ce cadeau. Les partis francophones lorgnent avidement ce nouvel électorat. En approuvant les naturalisations, les socialistes, les libéraux et les démocrates chrétiens flamands donnent aux allochtones la force d'un rouleau compresseur et se rendent complices de ce coup de couteau porté aux flamands à Bruxelles. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**28 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (2354/2)**

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

**29 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (2354/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? *(Oui)*

*(Vote 18)*

worden straks dus lid van onze multiculturele heilstaat.

Dinsdag kwam socioloog Jan Hertogen voor de proppen met het bericht dat 52 procent van de Brusselse kiezers van vreemde origine zijn. Daarvan heeft liefst 28 procent de nationaliteit verworven dank zij de snel-Belgwet. De rest zijn vreemdelingen die geen Belg willen worden. Hertogen voegt eraan toe dat de 250 000 nieuwe Belgen een sterke invloed zullen hebben op de kiesresultaten. De Vlaamse meerderheidspartijen moeten goed beseffen dat meer dan 90 procent van die kiezers voor Franstalige partijen stemt.

Hertogen is blij met die nieuwe kiezers, want dit zal volgens hem een einde maken aan de opgang van het Vlaams Belang. We danken hem voor dit cadeau. De Franstalige partijen kijken met gretige ogen naar dit nieuwe electoraat. Door de naturalisaties goed te keuren, maken de Vlaamse socialisten, liberalen en christen-democraten de allochtone pletwals mogelijk en zijn zij medeplichtig aan deze doodsteek voor de Vlamingen in Brussel. *(Applaus Vlaams Belang)*

**28 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (2354/2)**

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**29 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2354/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

*(Stemming 18)*

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

**30 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (2354/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 18)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

**31 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (2354/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Non)

(Stemming/vote 19)		
Ja	108	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

**32 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2354/1, à la page 4**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Stemming/vote 20)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**30 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (2354/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 18)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**31 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (2354/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Nee)

(Stemming/vote 19)		
Ja	108	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**32 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2354/1 op bladzijde 4 zijn opgenomen**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Nee)

(Stemming/vote 20)		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot

de rejet.

verwerping aan.

**33 Adoption de l'agenda**

**33 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*La séance est levée à 19 h 29. Prochaine séance le jeudi 27 avril 2006 à 14 h 15.*

*De vergadering wordt gesloten om 19.29 uur. Volgende vergadering donderdag 27 april 2006 om 14.15 uur.*